

# Physix / Physix Studio

Developed by Vitra in Switzerland  
Design: Alberto Meda



Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso  
Istruzioni per l'uso

**vitra.**

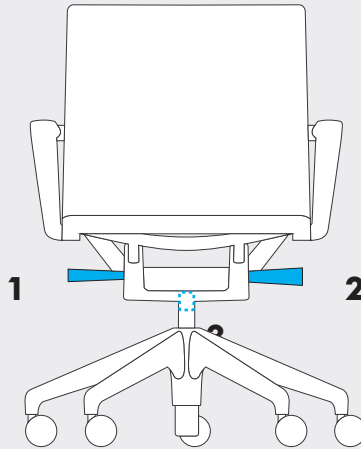


[www.vitra.com/physix](http://www.vitra.com/physix)



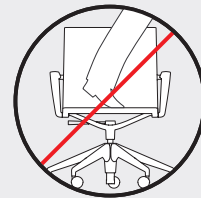
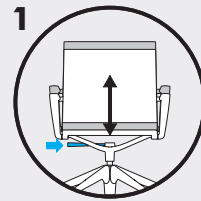
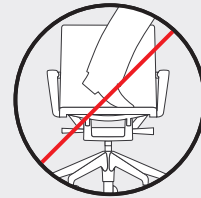
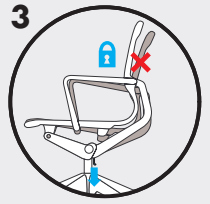
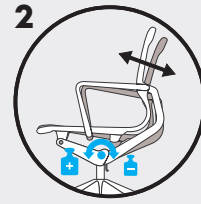
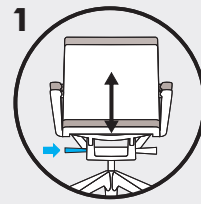
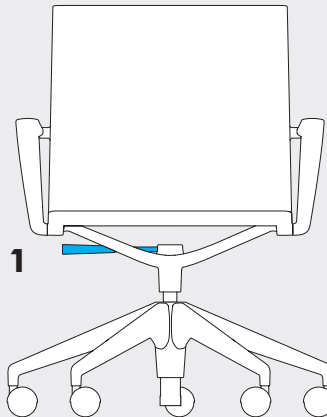
## Physix

Work chair certified according to:  
Bürorehstuhl nach:  
Siège de travail selon:  
Bureaustoel volgens:  
Silla de trabajo certificada según:  
Sedia da ufficio certificata:  
EN 1335, ANSI/BIFMA, X5.1



## Physix Studio

Studio chair according to:  
Atelierstuhl nach:  
Chaise d'Atelier selon:  
Atelierstoel volgens:  
Silla para taller certificada según:  
Sedia da atelier certificata:  
EN 16139 BIFMA X5.1



## BIFMA



Blue Angel certification applies to all versions with standard fabric covers. It does not apply to versions with special flame retardant properties. / Der Blaue Engel gilt für alle Varianten mit Standardstoffbezügen. Ausgeschlossen sind Varianten mit speziellem Flammenschutz. / Le label « Ange bleu » s'applique à toutes les variantes revêtues de tissu standard, à l'exception des variantes avec un revêtement ignifugé. / Todas las variantes tapizadas con tejidos estándar llevan el sello del Ángel Azul (Der Blaue Engel). Quedan excluidas las variantes con protección especial antillamas. / De Blaauwe Engel geldt voor alle varianten met een standaard stoffen bekleding. Varianten met een speciale vuurwerende coating zijn niet inbegrepen. / L'Angelo Blu si applica a tutti i modelli con rivestimento in tessuto standard. Sono esclusi i rivestimenti con speciali ritardanti di fiamma.

**EN Care instructions:** A vacuum cleaner can be used to remove dust and lint from the cover. Use a soft damp cloth to treat stains on the cover and the surface. Use a glass cleaner to treat stains on the polished aluminium. Polish dry after cleaning. For further care instructions please consult your dealer, for stubborn stains please consult a specialist. We recommend always using environmentally friendly cleaning agents.

**DE Pflegehinweise:** Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Bezug. Verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Bezug ein feuchtes weiches Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie Glasreiniger zur Behandlung von Flecken auf poliertem Aluminium. Anschließend trocken reiben. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

**FR Conseils d'entretien :** Un aspirateur suffit afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement. Utilisez un chiffon doux humide et un produit d'entretien doux et neutre pour nettoyer d'éventuelles taches sur le revêtement. Utilisez un nettoyeur pour vitres pour nettoyer d'éventuelles taches sur l'aluminium poli. Frottez ensuite avec un chiffon sec. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. D'une manière générale, nous recommandons d'utiliser des nettoyeurs écologiques.

**ES Pautas de conservación:** Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería. Para limpiar las manchas de la tapicería utilice un paño suave ligeramente humedecido y un producto de limpieza neutro que no sea agresivo. Utilice limpiacristales para eliminar las manchas del aluminio pulido. A continuación, seque con un paño. Si desea más información sobre los procedimientos de conservación, póngase en contacto con su distribuidor; en caso de manchas persistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

**NL Onderhoudsinstructies:** Om stof en pluïjes van de bekleding te verwijderen, hoeft u deze alleen schoon te zuigen. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de bekleding een vochtige, zachte doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Gebruik glasreiniger voor de behandeling van vlekken op gepolijst aluminium. Hierna droogrijven. Raadpleeg voor verdere onderhoudsinstructies u specialistzaak, en bij hardnekkige vlekken een gespecialiseerd bedrijf. Wij raden in principe het gebruik van milieuvriendelijke reinigingsproducten aan.

**IT Consigli per la manutenzione:** Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento è sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per eliminare le macchie dal rivestimento utilizzare un panno morbido e umido e un detergente delicato e neutro. Per eliminare le macchie dall'alluminio lucido utilizzare un detergente per vetri. Asciugare strofinando con un panno. Per ulteriori consigli di manutenzione si prega di rivolgersi al proprio rivenditore e, in caso di macchie ostinate, ad un'azienda specializzata. Si raccomanda vivamente l'utilizzo di detersivi ecocompatibili.



**EN Caution!** Only trained technicians may work on or replace gas springs. The chair is fitted with hard castors (monochrome) for soft floors or soft castors (two-tone) for hard floors. The castors should be changed before using the chair on different flooring. Models without castors are available with plastic glides for carpeted floors or felt glides for hard floors.

**DE Achtung!** Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. Der Stuhl ist mit harten Rollen (einfarbig) für weiche Böden oder mit weichen Rollen (zweifarbige) für harte Fußböden ausgestattet. Wechselt der Bodenbelag, müssen die Rollen ausgetauscht werden. Modelle ohne Rollen sind mit Kunststoffgleitern für Teppichböden oder mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

**FR Attention!** Seul du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège est équipé de roulettes dures (monochromes) pour sols souples ou avec des roulettes souples (bicolores) pour un revêtement de sol dur. Si vous changez de revêtement de sol, n'oubliez pas de changer les roulettes. Les modèles sans roulettes sont disponibles au choix équipés de patins synthétiques pour moquette ou de patins feutre pour sols durs.

**ES Precaución!** La manipulación y sustitución de los resortes de gas solo debe ser realizada por personal especializado. La silla está equipada con ruedas duras (de un solo color) para suelos blandos o con ruedas blandas (de dos colores) para suelos duros. Si se cambia el revestimiento del suelo también deberán cambiarse las ruedas. Los modelos sin ruedas llevan deslizador de plástico (para moqueta) o de fieltro (para suelos duros).

**NL Let op!** Onderhoudswerkzaamheden aan gasveren, evenals het vervangen ervan, mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel. De stoel is voorzien van harde wielen (eenkleurig) voor zachte vloeren of zachte wielen (tweekleurig) voor harde vloeren. Bij verandering van vloerbedekking moeten de wielen worden vervangen. Modellen zonder wielen zijn verkrijgbaar met kunststof glijders voor tapijtvloeren of met vilten glijders voor harde vloeren.

**IT Attenzione!** La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addestrato e qualificato. La sedia è equipaggiata con rotelle dure (monocolore) per pavimenti morbidi o con rotelle morbide (bicolore) per pavimenti duri. In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle. I modelli senza rotelle sono disponibili con pattini in plastica per moquette o con pattini in feltro per pavimenti duri.

**NO OBS!** Kun kyndig fagpersonell må arbeide med gassfjærer og bytte dem ut. Stolen kan leveres med harde hjul (ensfargede) til myke gulv eller med myke hjul (tofargede) til harde gulv. Ved bytte av gulv må hjulene skiftes ut. Modeller uten hjul leveres med glidefatter av plast til teppegulv eller med glidefatter av filt til harde gulv.

**BG Внимание!** Само обучен и специализиран персонал може да извършва работи по газовете пружини и да предприема смяната им. Столът е оборудван с твърди колела (едноцветни) за меки подови настилки и с меки колела (двуцветни) за твърди подови настилки. При смяна на подовата настилка трябва да се сменят и колелата. Моделите без колела могат да се закупят с пластмасови плъзгачи за килими или с филцови плъзгачи за твърди подове.

**DA Pas på!** Kun faguddannede personer må arbejde med gasfjedere eller udskifte dem. Stolen er udstyret med hårde rullehjul (ensfarvede) til bløde gulvbelægninger eller bløde rullehjul (tofarvede) til hårde gulve. Hvis gulvbelægningen ændres, skal rullehjulene udskiftes. Modeller uden rullehjul kan leveres med kunststofglidere til tæppebelagte gulve eller med filtglidere til hårde gulve.

**ET Ettevõtust!** Gaasvedrude juures võivad töid teha ja neid vahetada ainult kvalifitseeritud spetsialistid. Tooli varustusse kuuluvad (ühvärvilised) kõvad rullikud pehme põranda jaoks ja (kahevärvilised) elastsed rullikud kõva põranda jaoks. Kasutades ette erinevatel põrandatel, tuleb rullikud vahetada. Ilma rullikuteta mudelid on saadaval vajrkattega põranda jaoks plastiuguritega ja kõva põranda jaoks villiuguritega.

**FI Huomio!** Kaasujousia koskevat työt ja kaasujousten vaihdon saavat suorittaa vain töihin perehityneet alan ammattilaiset. Tuoli on varustettu kovilla pyörillä (yksiväriset) pehmeitä lattiapintoja varten tai pehmeillä pyörillä (kaksiväriset) kovia lattiapintoja varten. Jos lattiamateriaali vaihdetaan, pyörät on vaihdettava. Pyörättömät mallit ovat saatavissa muovisilla liukunastoilla varustettuina kokolattiamattoja varten tai huopattasuilla varustettuina kovia lattiapintoja varten.

**EL Προσοχή!** Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αμορτισέρ αερίου και να προβαίνει στην αντικατάστασή τους. Η καρέκλα είναι εξοπλισμένη με σκληρά ροδάκια (μονόχρωμα) για μαλακά δάπεδα ή με μαλακά ροδάκια (δύχρωμα) για δάπεδα με σκληρή επιστρώση. Εάν αλλάξει η επιστρώση του δαπέδου, τα ροδάκια πρέπει να αντικαθίστανται. Τα μοντέλα χωρίς ροδάκια διατίθενται με πλαστικές πάτες για μακέτες και, αναλλακτικά, με τσίχνες πάτες για σκληρά δάπεδα.

**LV Uzmanību!** Tikai īpaši apmācīts personāls drīkst veikt pneimatisko atsperu remontu vai nomainīt. Krēslis ir aprīkots ar skrītiņiem

(vienkrāsaini) no cieta materiāla, kas paredzēti mīkstem grīdas segumiem, vai ar skrītiņiem (divkrāsaini) no mīksta materiāla, kas paredzēti cietiem grīdas segumiem. Ja tiek mainīts grīdas segums, jāmaina arī krēsla skrītiņi. Ir pieejami arī modeļi bez skrītiņiem – ar plastmasas sliečēm, kas paredzētas ar pakļāju klātām grīdām, vai ar filca sliečēm, kas paredzētas cietiem grīdas segumiem.

**LI Atsargiai!** Su dujiniais amortizatoriais dirbti ir juos keisti gali tik apmokyti specialistai. Kėdė su kietais (vienspalviais) ratukais yra skirta minkštos. Ir pieejami arī modeļi bez skrītiņiem – ar plastmasas sliečēm, kas paredzētas ar pakļāju klātām grīdām, vai ar filca sliečēm, kas paredzētas cietiem grīdas segumiem.

**PL Ostrożnie!** Prace przy sprężynach gazowych i ich wymianę należy powierzać wyłącznie odpowiednio przygotowanym specjalistom. Krzesło może być wyposażone w twarde kółka (jednokolorowe) do miękkich wykładzin podłogowych, albo w miękkie kółka (dwukolorowe) do twardej podłogi. W razie zmiany podłogi należy zmienić kółka. Modele bez kółek są wyposażone w plastikowe podkładki ślizgowe do wykładzin dywanowych albo w filcowe podkładki do twardej podłogi.

**PT Cuidado!** Apenas técnicos especializados habilitados devem efectuar trabalhos nas molas de gás e proceder à sua substituição. A cadeira está equipada com rodízios duros (de uma cor) para pavimentos suaves ou com rodízios suaves (de duas cores) para pavimentos duros. Caso seja trocado o revestimento do pavimento, devem ser substituídos os rodízios. Os modelos sem rodízios estão disponíveis com casquilhos de plástico para pavimentos com tapetes ou com casquilhos de feltro para pavimentos duros.

**RO Atenție!** Numai personalul de specialitate instruit este autorizat să efectueze operațiunile la nivelul amortizatorilor pneumatice și înlocuirea acestora. Scaunul este prevăzut cu role dure (monocolore) pentru pardoseli moi sau cu role moi (bicolore) pentru pardoseli dure. În caz de schimbare a pardoselii, este necesară înlocuirea roloilor. Modelele fără role sunt disponibile cu culise din material plastic pentru mochete sau cu culise cu păsli pentru pardoseli dure.

**SV Akta!** Endast utbildad fackpersonal får utföra arbeten på eller byta ut gasfjädrarna. Stolen har hårda hjul (enfärgade) för mjuka golv eller mjuka hjul (tvåfärgade) för hårda golv. Om golvbeläggnigen byts ut måste även hjulen bytas. Modeller utan hjul finns i utföranden med glidfötter av plast för mattbelagda golv, eller med filtassar för hårda golv.

**SK Pozor!** S pneumatickými pružinami smie manipulovať a ich výmenu vykonávať len vyskolený odborný personál. Stolička je vybavená tvrdými kolieskami (jednofarebné) pre mäkké podlahy alebo mäkkými kolieskami (dvojfarebné) pre tvrdé podlahy. V prípade zmeny typu podlahy je treba vymeniť aj kolieska. Modely bez koliesok sú k dispozícii s plastovými klzáčkmi pre povrch s kobercom alebo filcovými klzáčkmi pre tvrdé podlahy.

**SI Pozor!** Dela na plinskih vzmeteh in njihovo menjavo lahko izvajajo samo usposobljeno strokovno oseboje. Stoli so opremljeni s trdimi koliesci (enobarvnimi) za mehka tla ali z mehkiimi koliesci (dvoobarvnimi) za trda tla. Če zamenjate talno oblogo, morate zamenjati tudi koliesca. Modeli brez koliesc so na voljo z drsniki iz umetne mase za preproge ali z drsniki iz filca za trda tla.

**TR Tedbir!** Gazlı amortisörlerde çalışmalr ve deęistirme iřlemi sadece teknik personel tarafından yapılabilir. Bu sandalye yumuřak zeminler için sert makaralarla (tek renkli) veya sert zeminler için yumuřak makaralarla (iki renkli) donatılmıřtır. Zemin kaplaması deęiřtirildięinde makaralar da deęiřtirilmelidir. Sert zeminler modeller halinde zeminler için plastik kaydırıcılar ve sert zeminler için keęeli kaydırıcılarla temin edilebilir.

**HU Vigyázat!** A gázrugók kizárólag betanított szakszemélyzet végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A szék kemény görgőkkel (egyszínű) van felszerelve puha padlózatokhoz, vagy lágy görgőkkel (kétszínű) kemény padlózatokhoz. A padlózat cseréje esetén a görgőket is ki kell cserélni. A görgő nélküli modellek szőnyegpadlóhoz műanyag talpakkal, kemény padlókhöz fialtappakkal érhetőek el.

**CS Pozor!** Pouze zaškolený odborný personál smí pracovat na pneumatických pružinách a provádět jejich výměnu. Zidle je opatřena tvrdými kolečky (jednobarvnými) pro měkké podlahy nebo měkkými kolečky (dvoubarvnými) pro tvrdé podlahy. Když se změní podlahový podklad, je potřeba vyměnit i kolečka. Modely bez koleček jsou k dostání s plastovými podložkami pro kobercový podklad nebo plstěnými podložkami pro tvrdé podlahy.

**IS Varúð!** Eingöngu sérþjálfað fagfólk má vinna við pumpur og skipta um þær. Á stólnum eru hörð hjól (einliti) fyrir mjúkt gólfefni eða mjúk hjól (tvílit) fyrir hart gólfefni. Skipta verður um hjólin ef skipt er um gólfefni. Gerðir án hjóla eru fánlegar með plasttöppum fyrir teppalögð gólf eða með filttöppum fyrir hart gólfefni.

**HR Pozor!** Radove na plinskim oprugama i njihovu zamjenu smije obavljati samo uručeno stručno osoblje. Stolica je opremljena tvrdim kotačima (jednobarjnim) za mekane podove ili mekanim kotačima (u dvije boje) za tvrde podove. U slučaju promjene podnih obloga, kotače je potrebno zamjeniti. Modeli bez kotača dostupni su s plastičnim klizacima za podove obložene tepihom ili klizacima od filca za tvrde podove.